



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 670**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**16/11/2020**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**SCUOLA MATERNA GRIES IN VIA  
MARTIN KNOLLER N. 5. - LAVORI DI  
MANUTENZIONE STRAORDINARIA  
RELATIVI AL RISANAMENTO DEI  
SERRAMENTI E DEGLI SCURI - CUP  
I59E18000240004  
APPROVAZIONE DEL PROGETTO  
ESECUTIVO, STRUTTURAZIONE DEI  
COSTI E MODALITA' DI GARA**

**KINDERGARTEN GRIES IN DER MARTIN  
KNOLLERSTRASSE NR. 5. -  
AUSSERORDENTLICHE INSTAND-  
HALTUNGSARBEITEN BEZÜGLICH DER  
SANIERUNG DER FENSTER UND DER  
JALOUSIEN - CUP I59E18000240004  
GENEHMIGUNG DES AUSFÜHRUNGS-  
PROJEKTES, AUFSCHLÜSSELUNG DER  
KOSTEN UND ART DER VERGABE DER  
ARBEITEN**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER und die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che con determinazione dirigenziale nr. 5801 del 05.08.2012 è stato affidato all'arch. Christian Moser di Bressanone l'incarico per il servizio di progettazione definitiva, esecutiva, direzione lavori, contabilità a misura e coordinamento della sicurezza in fase progettuale ed esecutiva, per i lavori di manutenzione straordinaria relativi al risanamento dei serramenti e degli scuri presso la scuola materna Gries in Via Martin Knoller n. 5 a Bolzano;

che l'edificio della scuola materna in oggetto è sottoposto a vincolo di tutela storico artistica e che quindi l'Ufficio Beni architettonici ed artistici della Provincia Autonoma di Bolzano sovrintende alla progettazione dei lavori di cui all'oggetto;

durante la progettazione esecutiva, a seguito di sopralluoghi con l'arch. Luigi Scolari dell'Ufficio Beni architettonici ed artistici, è stato richiesto dallo stesso di eseguire un intervento di prova su una finestra esterna al fine di poter garantire il giusto rapporto tra sicurezza esecutiva ed adeguatezza di risanamento anche nell'ottica del contenimento del costo dell'opera;

per poter provvedere all'affidamento degli interventi richiesti, con delibera della Giunta Comunale n. 761 del 09/12/2019 è stato approvato il progetto definitivo relativo ai lavori di manutenzione straordinaria relativi al risanamento dei serramenti e degli scuri presso la scuola materna Gries in via Martin Knoller n.5, redatto dall'arch. Christian Moser di Bressanone, Prot.n. 0222354/2019 del 03/12/2019;

la spesa relativa al quadro economico complessivo dell'opera pari ad Euro 642.970,00 di cui Euro 457.000,00 (I.V.A. esclusa) per lavori ed Euro 27.000,00 (I.V.A. esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso, veniva imputata al Cap. 04012.02.010900033 CDC 40100, (Imp.

Vorausgesetzt dass, Verfügung des leitenden Beamten Nr. 5801 vom 05.08.2012 wurde an Arch. Christian Moser aus Brixen der Dienstleistungsauftrag für die Ausarbeitung des Einreich- und Ausführungsprojektes, die Bauleitung, die Bauabrechnung und die Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase für die außerordentliche Instandhaltungsarbeiten bezüglich der Sanierung der Fenster und der Jalousien beim Kindergarten Gries in der Martin Knoller Strasse NR. 5 in Bozen, erteilt;

Das betreffende Gebäude des Kindergartens steht unter historischen und künstlerischen Schutz. Aus diesen Grund beaufsichtigt das Amt für Bau- und Kunstdenkmäler die im Betreff genannten Planungsarbeiten;

Während der Planungsphase des Ausführungsprojektes, und auf Grund der durchgeführten Lokalaugenscheine mit Arch. Luigi Scolari vom Amt für Bau- und Kunstdenkmäler ist ein Probesanierungsarbeiten auf ein Außenfenster beantragt worden um somit das richtige Verhältnis zwischen Sicherheit und Angemessenheit der Ausführung der Sanierung auch im Hinblick auf die Eindämmung der Kosten der Arbeiten zu gewährleisten;

Um die beantragten Arbeiten zu beauftragen können, wurde mit Stadtratsbeschluss Nr. 761 vom 09/12/2019 das Endgültige Projekt für die ausserordentliche Instandhaltungsarbeiten bezüglich der Sanierung der Fenster und der Jalousien beim Kindergarten Gries in der Martin Knollerstrasse Nr. 5, welches vom Arch. Christian Moser aus Brixen ausgearbeitet wurde, Prot. Nr. 0222354/2019, vom 03/12/2019, genehmigt.

Die diesbezügliche Spesen des wirtschaftlichen Gesamtrahmens in Höhe von Euro 642.970,00 wovon Euro 457.000,00 (MwSt. nicht inbegriffen) für Arbeiten und Euro 27.000,00 (MwSt. nicht inbegriffen) Sicherheitskosten sind, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, ist auf das

6746/2019);

con la stessa delibera veniva dato atto che a seguito della presentazione del progetto esecutivo sarebbe stato ridefinito in dettaglio il quadro economico dell'opera in oggetto;

quindi con determinazione dirigenziale n. 8109 del 23/12/2019 sono stati affidati all'impresa Moser Josef KG – falegnameria , i lavori per il restauro di una finestra tipo presso la scuola materna Gries in Via Martin Knoller, per l'importo di 9.708,76 Euro (IVA 22% inclusa) (Imp.F. 7266/2019);

con Prot. n. 0213066/2020 del 29/10/2020 e Prot. n. 0213252/2020 del 30/10/2020 è stato consegnato il progetto esecutivo delle opere in oggetto composto da:

- Relazione tecnica generale
- Documentazione fotografica
- Capitolato speciale d'appalto PARTE I
- Capitolato speciale d'appalto PARTE II
- Disposizioni Tecnico Contrattuali
- Computo metrico
- Computo metrico estimativo
- Elenco prezzi
- Elenco prestazioni testo esteso
- Analisi prezzi
- Quadro dell'incidenza percentuale di manodopera
- N. 19 tavole grafiche progetto esecutivo
- Piano di Sicurezza e Coordinamento - Parte generale (Relazione tecnica, Costi sicurezza, fascicolo tecnico, Piano di manutenzione dell'opera, Schede piano di manutenzione
- Piano di Sicurezza e Coordinamento - Layout di cantiere
- Piano di Sicurezza e Coordinamento -

Kap. 04012.02.010900033 CDC 40100 (Zweckbindung 6746/2019) zugeschrieben worden;

Mit derselben Stadtratsbeschluss wurde anerkannt, dass nach der Durchführung des Ausführungsprojekt der wirtschaftliche Rahmen der betreffenden Arbeiten im Detail neu definiert werden würde;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 8109 vom 23/12/2019 wurden der Auftrag für die Arbeiten bezüglich der Sanierung eines Musterfensters beim Kindergarten Gries in der Martin Knoller Strasse, an das Unternehmen Moser Josef KG - Tischlerei für den Betrag von 9.708,76 Euro (22% MwSt. inbegriffen) erteilt;

Das Ausführungsprojekt ist mit Prot. Nr. 0213066/2020 vom 29/10/2020 und Prot. Nr. 0213252/2020 vom 30/10/2020, abgegeben worden, und besteht aus folgenden Unterlagen:

- Allgemeiner technischer Bericht
- Fotodokumentation
- Besondere Vertragsbedingungen TEIL I
- Besondere Vertragsbedingungen TEIL II
- Allgemeine Technische Vertragsbestimmungen
- Massenberechnung
- Massenkostenberechnung
- Preisverzeichnis
- Leistungsverzeichnis Langtext
- Preisanalyse
- Prozentueller Anteil der Arbeitskräfte
- Nr. 19 graphische Ausarbeitungen Ausführungsprojekt
- Sicherheits- und Koordinierungsplan – Hauptteil (Technischer Bericht, Sicherheitskosten, Technische Informationsunterlagen, Instandhaltungsplan, Datenblätter Instandhaltungsplan)
- Sicherheits- und Koordinierungsplan – Layout Baustelleneinrichtung

Cronoprogramma

- Sicherheits- und Koordinierungsplan -  
Bauzeitenplan

al quale si rinvia „per relationem“ e che è depositato presso l'Ufficio Edilizia Scolastica;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Schulbau auf.

esso prevede una spesa così riassunta:

Das Projekt sieht folgende Gesamtausgabe vor:

Esso prevede una spesa così riassunta:

Es sieht folgende Gesamtausgabe vor:

<b>A</b>	<b>per lavori</b>			<b>A</b>	<b>Arbeiten</b>
<b>A.1</b>	Risanamento delle finestre	Euro	349.913,81	<b>A.1</b>	Sanierung der Fenster
<b>TOTALE SOGGETTO A RIBASSO</b>		<b>A Euro</b>	349.913,81	<b>GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT</b>	
<b>ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso</b>		<b>Euro</b>	2.352,22	<b>SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen</b>	
<b>TOTALE A</b>		<b>Euro</b>	<b>352.266,03</b>	<b>GESAMTBETRAG A</b>	
<b>B</b>	<b>per somme a disposizione dell'Amministrazione</b>			<b>B</b>	<b>der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen</b>
B.1	imprevisti e allacciamenti compresa IVA 22%		110.000,00	B.1	Unvorhergesehene Umstände und Dienstanschlüsse und MWST. 22%
B.2	spese tecniche e IVA 22%		103.205,44	B.2	technische Spesen und MWST. 22%
B.3	IVA 22% sui lavori		77.498,53	B.3	MWST. 22% auf die Arbeiten
<b>TOTALE B</b>		<b>Euro</b>	<b>290.703,97</b>	<b>GESAMTBETRAG B</b>	
<b>A+B lavori + somme a disposizione dell'amministrazione per lavori</b>				<b>A+B Arbeiten + der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen A</b>	
Lavori			352.266,03	Arbeiten	
Somma a disposizione dell'amministrazione			290.703,97	der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen	
<b>TOTALE GENERALE</b>			<b>642.970,00</b>	<b>GESAMTBETRAG</b>	

che lavori di manutenzione straordinaria relativi al risanamento dei serramenti e degli scuri presso la scuola materna Gries in via Martin Knoller n.5, da appaltare per l'importo di Euro 352.266,03 (I.V.A. esclusa), di cui Euro 2.352,22 (I.V.A. esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso verranno aggiudicati mediante procedura negoziata svolta con modalità telematica ed esperita con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa con il solo PREZZO da produrre secondo il metodo dei prezzi unitari, per contratti da stipulare a misura, ai sensi dell'art. 26 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. n. 50/16;

Die zu verdingenden Arbeiten für die ausserordentliche Instandhaltungsarbeiten bezüglich der Sanierung der Fenster und der Jalousien beim Kindergarten Gries in der Martin Knollerstrasse Nr. 5 im Wert von 352.266,03 Euro (ohne MwSt.), wovon 2.352,22 Euro (ohne MwSt.) für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen, werden mit Verhandlungsverfahren in elektronischer Form und der Zuschlag wird aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebots nur mit dem Preis durch Angebot nach Einheitspreise nach Aufmass abzuschließende Einheitspreisverträge nach Art. 26 des LG. Nr. 16/2015 und Artikel 95 des Gv.D. Nr. 50/16, vergeben;

che risulta opportuno riapprovare il quadro economico come sopra ridefinito;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili di appaltare i lavori;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

**ad una unanimità di voti**

**la Giunta Comunale**

**delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

**1)** di approvare il progetto esecutivo redatto dal dott. arch. Christian Moser di Bressanone, per i lavori di manutenzione straordinaria relativi al risanamento delle finestre presso la scuola materna Gries in Via Martin Knoller a Bolzano;

**2)** Il relativo progetto esecutivo (Prot. n. 0213066/2020 del 29/10/2020 e Prot. n. 0213252/2020 del 30/10/2020) è composto da:

- Relazione tecnica generale
- Documentazione fotografica
- Capitolato speciale d'appalto PARTE I
- Capitolato speciale d'appalto PARTE II
- Disposizioni Tecnico Contrattuali
- Computo metrico
- Computo metrico estimativo
- Elenco prezzi
- Elenco prestazioni testo esteso
- Analisi prezzi
- Quadro dell'incidenza percentuale di

Es erweist sich jetzt als angemessen, den wirtschaftlichen Gesamtrahmen wie oben angeführt neu zu definieren;

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung die Ausschreibung der Arbeiten rechtzeitig zu ermöglichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**beschließt**

**der Stadtrat**

**einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

**1)** das Ausführungsprojekt, das von Dr. Arch. Christian Moser aus Brixen, für die außerordentliche Instandhaltungsarbeiten bezüglich der Sanierung der Fenster beim Kindergarten Gries in der Martin Knoller Strasse in Bozen ausgearbeitet wurde, zu genehmigen.

**2)** Das diesbezügliche Ausführungs-projekt (Prot. Nr. 0213066/2020 vom 29/10/2020 und Prot. Nr. 0213252/2020 vom 30/10/2020) besteht aus folgenden Unterlagen:

- Allgemeiner technischer Bericht
- Fotodokumentation
- Besondere Vertragsbedingungen TEIL I
- Besondere Vertragsbedingungen TEIL II
- Allgemeine Technische Vertragsbestimmungen
- Massenberechnung
- Massenkostenberechnung
- Preisverzeichnis
- Leistungsverzeichnis Langtext
- Preisanalyse

manodopera

- N. 19 tavole grafiche progetto esecutivo
- Piano di Sicurezza e Coordinamento - Parte generale (Relazione tecnica, Costi sicurezza, fascicolo tecnico, Piano di manutenzione dell'opera, Schede piano di manutenzione
- Piano di Sicurezza e Coordinamento - Layout di cantiere
- Piano di Sicurezza e Coordinamento - Cronoprogramma

- Prozentueller Anteil der Arbeitskräfte

- Nr. 19 graphische Ausarbeitungen Ausführungsprojekt
- Sicherheits- und Koordinierungsplan - Hauptteil (Technischer Bericht, Sicherheitskosten, Technische Informationsunterlagen, Instandhaltungsplan, Datenblätter Instandhaltungsplan)
- Sicherheits- und Koordinierungsplan - Layout Baustelleneinrichtung
- Sicherheits- und Koordinierungsplan - Bauzeitenplan

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Edilizia Scolastica.

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Schulbau auf.

**3)** di approvare la nuova strutturazione dei relativi costi illustrata nelle premesse e così riassunta:

**3)** Die neue eingangs erläuterte Aufschlüsselung der entsprechenden Kosten zu genehmigen:

⇒ **per lavori da appaltare Euro 352.266,03**

⇒ **zu verdingende Arbeiten Euro 352.266,03**

⇒ **di cui ONERI DI SICUREZZA non soggetti a ribasso Euro 2.352,22**

⇒ **davon SICHERHEITSKOSTEN, die nicht dem Preisabschlag unterliegen Euro 2.352,22**

⇒ **importo oggetto di ribasso Euro 349.913,81**

⇒ **Betrag, der dem Abschlag unterliegt Euro 349.913,81**

⇒ **per somme a disposizione Euro 290.703,97**

⇒ **der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen Euro 290.703,97**

⇒ **TOTALE Euro 642.970,00**

⇒ **GESAMTBETRAG Euro 642.970,00**

**4)** di approvare le seguenti modalità di gara: procedura negoziata svolta con modalità telematica ed esperita con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa con il solo PREZZO da produrre secondo il metodo dei prezzi unitari, per contratti da stipulare a misura, ai sensi dell'art. 26 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. n. 50/16;

**4)** Die folgenden Vergabebedingungen zu genehmigen: Verhandlungsverfahren in elektronischer Form und der Zuschlag wird aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebots nur mit dem Preis durch Angebot nach Einheitspreise nach Aufmass abzuschließende Einheitspreisverträge nach Art. 26 des LG. Nr. 16/2015 und Artikel 95 des Gv.D. Nr. 50/16

**5)** di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

**5)** Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---